



# Hello! SUGINAMI

Suginami City Population  
(as of September 1, 2024)  
Total population ..... 577,127  
Foreign residents ..... 21,317

Issued on the 1st of even-numbered months

Published by: Suginami City Office Editing: Public Relations Section Address: 1-15-1 Asagaya-Minami, Suginami-ku, Tokyo 166-8570  
Tel: 03-3312-2111 (main switchboard) Fax: 03-3312-9911 (direct line for Public Relations Section) \*Please make inquiries in Japanese. URL: <https://www.city.suginami.tokyo.jp/>

## The Application Deadline is Approaching for FY2024 Support Benefits for Rising Prices of Goods

Suginami City will provide benefits to households newly exempt from or taxed only on FY2024 inhabitant tax per capita. An additional payment will be provided to households that support children 18 years of age or younger. The heads of eligible households that wish to receive benefits should submit the necessary documents by the deadline. For details, please refer to the City's website (QR code to the right).

### [Eligible households and value of support benefits]

Households registered as residents of Suginami City as of June 3, 2024, that fall under the following:

(1) Those exempt from or taxed only on FY2024 inhabitant tax per capita (prior to the fixed amount tax reduction) = 100,000 yen per household (limited to one payment per household)

\*Households that received FY2023 Support Benefits for Rising Prices of Goods (70,000 yen or 100,000 yen) are not eligible for payment.

(2) Households eligible to receive (1) above that support children 18 years of age or younger (born on or after April 2, 2006) = 50,000 yen per child (paid to each household)



### [Procedure]

(1) **Households that received a notice of payment:** No need to apply in principle.

**Households that received a notice of confirmation or application form:** Submit the necessary documents.

\*Please contact us if you are an eligible household and have not received a notice.

(2) No need to apply in principle. However, households with children born on or after June 4, 2024 or households that support children of other households should submit the application form (included in the notice on the City's website) together with the necessary documents.

**[Submission deadline]** October 31 (with a valid postmark for this date)

### [Contact]

Suginami City Support Benefit for Rising Prices of Goods Call Center **Tel: 0120-378-233** (8:30 am – 5:15 pm [closed on Saturdays, Sundays, and national holidays])

## The Application Deadline is Approaching for FY2024 Suginami City Supplemental Fixed Amount Tax Reduction Benefits

Suginami City will provide the difference to those for whom the fixed amount of tax reduction for estimated income tax amount and individual inhabitant tax per income level for FY2024 is expected to exceed the taxable amount. A notice of payment or confirmation was sent to eligible persons on July 25. For more details, please check the special website (QR code to the right).

### [Eligibility]

Those for whom the fixed amount of tax reduction estimated income tax amount and individual inhabitant tax per income level of the relevant taxpayer, determined based on taxation information available to the City in 2024, is expected to exceed the taxable amount (however, only those whose total income is 18.05 million yen or less are eligible)

### [Procedure]

Those who received a notice of confirmation should submit documents confirming their bank account details, etc.

Those who received a notice of payment will not need to apply in principle.

**[Submission deadline]** October 31 (with a valid postmark for this date)

### [Contact]

Suginami City Support Benefit for Rising Prices of Goods Call Center **Tel: 0120-378-233** (8:30 am – 5:15 pm [closed on Saturdays, Sundays, and national holidays])



## Suginami Festa 2024

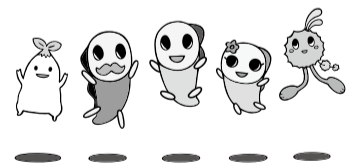
Suginami Festa will be held under the basic principle of "Connecting people and communities to bring energy to Suginami."

**[Dates and times]** 10:00 am – 3:30 pm on Saturday, November 9, and 10:00 am – 3:00 pm on Sunday, November 10

**[Locations]** Momoiharappa Park (3-8-1 Momoi), Momoi No.1 Elementary School (2-6-1 Momoi), Suginami Kaikan Hall (3-29-5 Kamiogi)

**[Details]** Sale and introduction of specialty products from local governments that are engaged in exchanges with Suginami, stage and dance performances, sports events and environmental workshops, etc.

**[Contact]** Suginami Festa Office, Executive Committee Office (within the Regional Support Subsection, Community Affairs Section)



## Asagaya Jazz Streets 2024

This year marks the 30th anniversary of Asagaya Jazz Streets. Dixieland bands will parade through the town, bringing the sound of jazz to Suginami's streets. Enjoy jazz music while exploring the Asagaya area.



**[Dates]** Friday, October 25 and Saturday, October 26

### [Venues and Costs]

**Public venues**= Ticket required for each show. Prices range from 2,000 yen

**Street locations (plaza in front of station, etc.)**= free of charge

**Variety venues (live houses, cafes, etc. will hold their own events)**= Depends on the venue

### [Details]

**Performances**= Yosuke Yamashita, Masahiko Kitahara, Yu Hayami, Yoko Kon, and others

### [Ticket Sales]

Commu-Cul shop (Suginami City Office 1F), Asagaya Jazz Streets website, etc.

### [Contact]

Asagaya Jazz Streets Organizing Committee **Tel: 050-5369-1029**

(10:00 am – 5:00 pm [closed on Saturdays, Sundays, and national holidays])



▲Yosuke Yamashita  
©Akihiko Sonoda

## Announcement from Suginami Association for Cultural Exchange

Suginami Association for Cultural Exchange (SACE) organizes events where foreign residents can join freely and enjoy socializing with other foreign residents, as well as Japanese residents. Please join us.

### ●Namisuke Fair

To celebrate the birthday of Namisuke, the official anime character of Suginami City, on October 1, we will sell new Namisuke products. We look forward to seeing you at the fair!

**[Dates and times]** 9:00 am – 4:30 pm, until Friday, October 11 (closed on Saturdays and Sundays)

**[Location]** Commu-Cul shop (Suginami City Office 1F)

### ●Suginami Sanpo

Let's walk together around Asagaya and Ogikubo. Those who participate can also take part in a tea ceremony.

**[Date and times]** Saturday, October 19, 1:00 pm – 4:30 pm

**[Eligible persons]** Foreign nationals living, working, or studying in Suginami City

**[Application]** Please send an e-mail to SACE stating the event name, along with your name, age, and telephone number

### ●Marugoto Taiwan Fair “Nature Taiwan”

Suginami City and Taiwan have deepened exchanges through junior high school goodwill baseball games and the Tokyo Koenji Awa Odori Performance in Taiwan. Discover the charms of Taiwan at this fair.

**[Date and times]** Saturday, November 16, 10:00 am – 4:00 pm

**[Location]** Sesion Suginami (1-22-32 Umezato)

**[Details]** Lectures, exhibitions, workshops, folk dancing, sales of Taiwanese food and specialties, etc.

**[Cost]** Free entry (some events require a fee)

**[Other]** For details, please see the SACE website

### ●SACE Website, Facebook, and LINE

These sites/accounts offer information on events hosted by SACE, Japanese language classes held in Suginami City, and friendship cities of Suginami City.

### ●Support Desk for Foreign Residents

Volunteer interpreters provide support for foreign residents who require assistance with various procedures at the Suginami City Office. Interpretation services are available in English, Chinese, Korean, and Nepali. Please feel free to contact the Support Desk for assistance.

#### **[Dates and times / Languages]**

•English: 1:00 pm – 4:00 pm every Monday; 9:00 am – 12:00 pm every Friday

•Chinese: 9:00 am – 12:00 pm every Monday; 1:00 pm – 4:00 pm on the 1st, 3rd, and 5th Friday of every month

•Korean: 1:00 pm – 4:00 pm on the 2nd and 4th Friday of every month

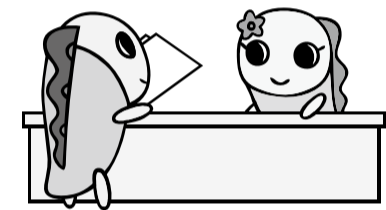
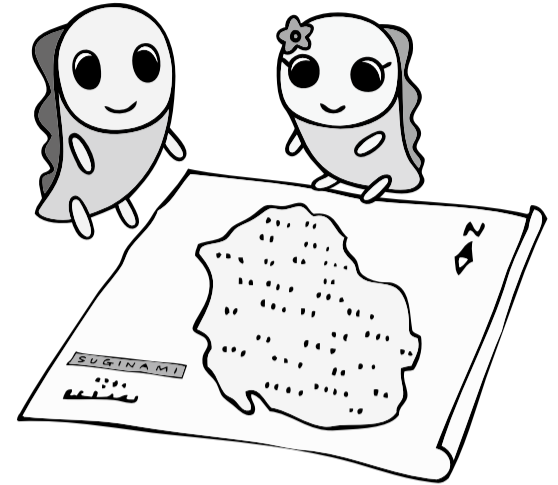
•Nepali: 9:00 am – 12:00 pm on the 1st and 3rd Wednesday of every month

\*Not available on national holidays and year-end / New Year's holidays

**[Location]** Public Hearing Section (East Wing, Suginami City Office 1F)

**[Consultation methods]** Visit Suginami City Office in person, call the Public Hearing Section, or write to them by post, fax, or e-mail

**[Cost]** Free of charge



### For applications and inquiries, please contact Suginami Association for Cultural Exchange.

**[Address]** Minami-Asagaya Building 5F, 1-14-2 Asagaya-Minami 166-0004

**[Tel]** 03-5378-8833

**[Fax]** 03-5378-8844

**[E-mail]** info@suginami-kouryu.org

**[SACE Website]**



**[Facebook]**



**[LINE]**



## Medical Consultation Service Counters

### Tokyo Metropolitan Health and Medical Information Center

Inquiries regarding medical institutions that provide foreign language consultations and the Japanese medical system are handled in English, Chinese, Korean, Thai, and Spanish.

**[Consultation hours]** 9:00 am – 8:00 pm every day **[Tel]** 03-5285-8181

### Medical Information Net (NABII)

The website allows you to search for medical institutions close to an address or station.



## Suginami City Emergency Consultation Service Counters (in Japanese only)

Call first for a consultation. If you are asked to come in for an examination as a result of the consultation, be sure to bring your health insurance card or medical certificate.

### ■ Suginami City Holiday and Nighttime Emergency Treatment Center

**[Tel]** 03-3391-1599 **[Address]** Suginami Public Health Center 2F, 5-20-1 Ogikubo

**[Consultation hours and departments]** (reception closes 30 minutes before examinations end)

7:30 pm – 10:30 pm from Monday to Friday: pediatrics

5:00 pm – 10:00 pm every Saturday: internal medicine, pediatrics, and ENT

9:00 am – 10:00 pm every Sunday, and on national holidays and year-end / New Year's holidays:

internal medicine, pediatrics, surgery until 5:00 pm, and ENT

### ■ Suginami City Dental Health and Medical Center

**(Dental Holiday Emergency Clinic)**

**[Tel]** 03-3398-5666 **[Address]** Suginami Public Health Center 5F, 5-20-1 Ogikubo

**[Consultation hours]** 9:00 am – 5:00 pm every Sunday, and on national holidays and year-end / New Year's holidays (reception until 4:00 pm)

### ■ Suginami City Emergency Medical Information Center

Information on medical institutions and medical consultations available.

**[Tel]** #7399 or 03-5347-2252

**[Consultation hours]** 8:00 pm – 9:00 am the following day from Monday to Friday

9:00 am – 9:00 am the following day every Saturday and Sunday, and on national holidays and year-end / New Year's holidays

### ■ Tokyo Adventist Hospital (pediatrics)

**[Tel]** 03-3392-6151 **[Address]** 3-17-3 Amanuma

**[Consultation hours]** (reception closes 30 minutes before examinations end)

1:00 pm – 11:00 pm from Monday to Friday; 9:00 am – 5:00 pm every Saturday and Sunday

### ■ Kawakita General Hospital

**[Tel]** 03-3339-2121 **[Address]** 1-7-3 Asagaya-Kita

**[Consultation hours]** 10:00 am – 11:30 am from Monday to Friday

### ■ Kyorin University Suginami Hospital

**[Tel]** 03-3383-1281 **[Address]** 2-25-1 Wada

**[Consultation hours]** Available 24 hours

### ■ Children's Health Consultation Office (for emergency pediatric consultations)

A nurse, public health nurse, or physician will advise you over the phone.

**[Tel]** #8000 or 03-5285-8898

**[Consultation hours]**

6:00 pm – 8:00 am the following day from Monday to Friday

Available 24 hours every Saturday and Sunday, and on national holidays



▲Children's Health Consultation Office

### ■ Tokyo Fire Department (TFD) Emergency Telephone Consultation Center

**[Tel]** #7119 or 03-3212-2323

**[Consultation hours]**

Available 24 hours



▲TFD Emergency Telephone Consultation Center





# Hello! SUGINAMI

Suginami City Population  
(as of September 1, 2024)  
Total population ..... 577,127  
Foreign residents ..... 21,317

Issued on the 1st of even-numbered months

Published by: Suginami City Office Editing: Public Relations Section Address: 1-15-1 Asagaya-Minami, Suginami-ku, Tokyo 166-8570  
Tel: 03-3312-2111 (main switchboard) Fax: 03-3312-9911 (direct line for Public Relations Section) \*Please make inquiries in Japanese. URL: <https://www.city.suginami.tokyo.jp/>

## 2024年度物価高騰対策支援給付金の申請期限が迫っています

2024年度に新たに住民税均等割が非課税または均等割のみ課税となる世帯に給付金を支給しています。また、18歳以下の児童を扶養している世帯には加算金を支給しています。支給を希望する対象世帯の世帯主は、必要書類を期限までに申請してください。詳細は、区ホームページ(下の2次元コード)をご確認ください。

### 【対象世帯・支給金額】

2024年6月3日現在、杉並区に住民登録があり次に該当する世帯

①2024年度住民税(定額減税前)が非課税または均等割のみ課税=1世帯当たり10万円(1世帯1回限り)

※2023年度物価高騰対策支援給付金(7万円または10万円)の支給対象となった世帯は支給対象外。

②①の給付金を受給し、かつ18歳以下(2006年4月2日以降生まれ)の児童がいる=児童1人当たり5万円(世帯ごとに支給)

【申請期限】 10月31日(消印有効)

### 【手続き】

①「支給のお知らせ」が届いた世帯=原則手続きは不要▶確認書または申請書が届いた世帯=必要書類を提出

※対象世帯で案内が届かない場合はお問い合わせください。

②原則手続きは不要。ただし、2024年6月4日以降に生まれた児童がいる世帯・扶養している児童が別世帯にいる世帯などは、申請書(区ホームページ同案内から取り出してください)に必要書類を添えて提出

### 【問い合わせ】

杉並区物価高騰対策支援給付金コールセンター 電話 0120-378-233 (午前8時30分~午後5時15分<土・日曜日、祝日を除く>)



## 2024年度杉並区定額減税補足給付金の申請期限が迫っています

2024年分推計所得税・2024年度分個人住民税において、定額減税可能額が減税前税額を上回ると見込まれる方に対し、差額の給付を行います。対象者には「支給のお知らせ」または確認書を7月25日に発送しています。詳細は、特設ホームページ(下の2次元コード)をご確認ください。

### 【対象者】

定額減税可能額が、令和6年に区が入手可能な課税情報を基に把握した当該納税者の推計所得税・個人住民税所得割を上回ると見込まれる方(合計所得金額が1805万円以下の方のみ)

### 【手続き】

確認書が届いた方は、口座確認書類などを提出してください。

「支給のお知らせ」が届いた方は、原則手続きが不要です。

【申請期限】 10月31日(消印有効)

### 【問い合わせ】

杉並区物価高騰対策支援給付金コールセンター 電話 0120-378-233 (午前8時30分~午後5時15分<土・日曜日、祝日を除く>)



## すぎなみフェスタ2024

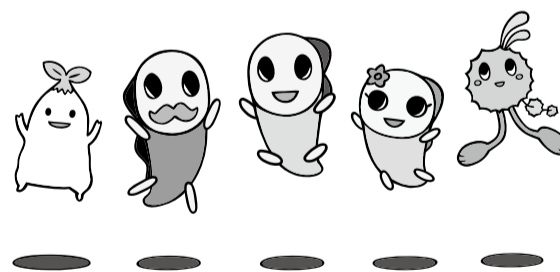
「人と人、地域と地域をつなぎ、杉並を元気に」という基本理念の下、開催します。

【日 時】 11月9日(土)・10日(日) 午前10時~午後3時30分(10日は3時まで)

【場 所】 桃井原っぱ公園(桃井3-8-1)、桃井第一小学校(桃井2-6-1)、杉並会館(上荻3-29-5)

【内 容】 交流自治体などの物産品の販売・紹介、ステージ演奏・ダンスパフォーマンス披露、スポーツ体験・環境配慮のワークショップほか

【問い合わせ】 すぎなみフェスタ実行委員会事務局(地域課地域支援担当内)



## 阿佐谷ジャズストリート2024

今年で、30回目の阿佐谷ジャズストリート。デキシーバンドがまちを練り歩き、ジャズの音色をお届けします。阿佐谷の街と共にジャズをお楽しみください。



【日 程】 10月25日(金)・26日(土)

### 【会場・費用】

パブリック会場=1ステージ毎のチケット制。各2000円ほか

ストリート会場(駅前広場など)=無料

バラエティ会場(ライブハウス・カフェなどが独自に企画)=店舗による

【内 容】 出演=山下洋輔・北原雅彦・早見優・今陽子ほか

### 【チケット販売】

コミュかるショップ(区役所1階)、阿佐谷ジャズストリートホームページほか

【問い合わせ】 阿佐谷ジャズストリート実行委員会

電話 050-5369-1029(午前10時~午後5時<土・日曜日、祝日を除く>)



▲山下洋輔©Akihiko Sonoda

# 杉並区交流協会のお知らせ

杉並区交流協会では、外国の方が気軽に参加でき、日本人をはじめ外国の方と楽しく交流できるイベントを企画しています。

## ●なみすけフェア

なみすけの誕生日(10月1日)を記念して、新しいなみすけグッズを販売します。ぜひご来店ください!

【日時】 10月11日(金)まで、午前9時～午後4時30分(土・日曜日を除く)

【場所】 コミュかるショップ(区役所1階)

## ●杉並さんぽ

阿佐ヶ谷・荻窪を一緒に歩きます。茶道体験もあります。

【日時】 10月19日(土) 午後1時～4時30分

【対象】 区内在住・在勤・在学の外国人

【申し込み】 イベント名・氏名・年齢・電話番号を書いて、同協会にEメールを送ってください

## ●まるごと台湾フェア「自然台湾」

中学生の野球交流や東京高円寺阿波おどり台湾公演などで、杉並区が交流を重ねる台湾。

台湾の魅力を紹介します。

【日時】 11月16日(土) 午前10時～午後4時

【場所】 セシオン杉並(梅里1-22-32)

【内容】 講演、展示、ワークショップ、民族舞踊、台湾グルメ・特産物の販売ほか

【費用】 入場無料(一部実費負担あり)

【その他】 詳細は、同協会ホームページ参照

## ●杉並区交流協会ホームページ・Facebook・LINE

杉並区交流協会主催のイベントや区内の日本語教室、杉並区の交流自治体の情報などを掲載しています。

## ●外国人サポートデスク

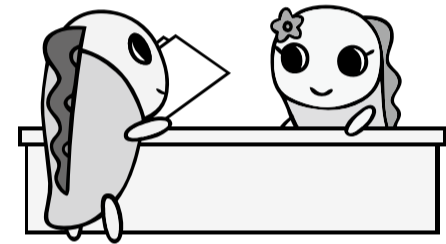
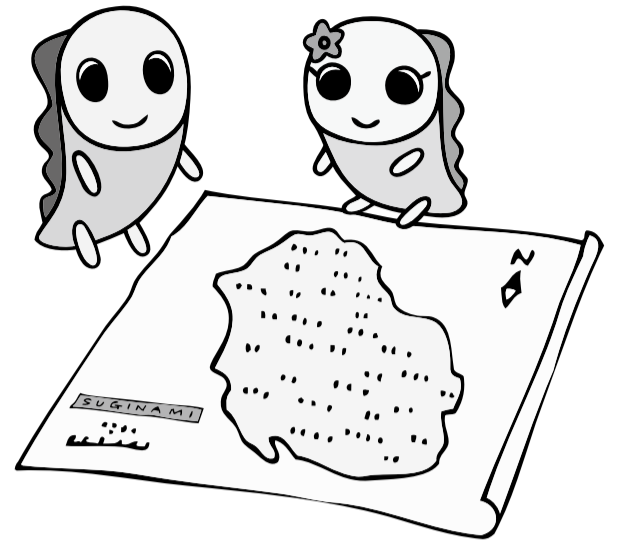
ボランティア通訳が区役所での手続きをサポートします。英語・中国語・韓国語・ネパール語で対応しています。お気軽にお越しください。

【日時・言語】 ・英語＝毎週月曜日午後1時～4時、金曜日午前9時～正午  
・中国語＝毎週月曜日午前9時～正午、第1・3・5金曜日午後1時～4時  
・韓国語＝第2・4金曜日午後1時～4時  
・ネパール語＝第1・3水曜日午前9時～正午  
※いずれも祝日、年末年始を除く。

【場所】 区政相談課(区役所東棟1階)

【相談方法】 来所・電話(区政相談課)・文書(郵送・ファクス・Eメール)

【費用】 無料



## 申し込み、詳細の問い合わせについては、杉並区交流協会へ

【住所】 〒166-0004 阿佐谷南 1-14-2 みなみ阿佐ヶ谷ビル5階

【電話】 03-5378-8833

【ファクス】 03-5378-8844

【Eメール】 info@suginami-kouryu.org

【ホームページ】



【Facebook】



【LINE】



## 医療相談の窓口

### ◇東京都保健医療情報センター

外国語で診療を受けることができる医療機関や、日本の医療制度についての問い合わせに、英語・中国語・韓国語・タイ語・スペイン語で応じます。

【相談日時】 毎日午前9時～午後8時 【電話】 03-5285-8181

### ◇医療情報ネット(ナビイ)

ホームページで、住所や最寄りの駅から医療機関を探すことができます。



杉並区の急病診療窓口(日本語対応のみ) まずは、電話でご相談ください。相談の結果、受診する場合は、健康保険証・医療証を必ず持参してください。

### ■ 杉並区休日等夜間急病診療所

【電話】03-3391-1599 【場所】荻窪5-20-1 杉並保健所2階

【診療時間・科目】(いずれも受け付けは診療終了時間の30分前まで)

月～金曜日…午後7時30分～10時30分＝小児科

土曜日…午後5時～10時＝内科・小児科・耳鼻咽喉科

日曜日、祝日、年末年始…午前9時～午後10時＝内科・小児科・外科・耳鼻咽喉科

(外科は午後5時まで)

### ■ 杉並区歯科保健医療センター(歯科休日急病診療)

【電話】03-3398-5666 【場所】荻窪5-20-1 杉並保健所5階

【診療時間】日曜日、祝日、年末年始…午前9時～午後5時(受け付けは午後4時まで)

### ■ 杉並区急病医療情報センター

医療機関案内・医療相談を受け付けています。

【電話】#7399または03-5347-2252

【案内・相談時間】月～金曜日…午後8時～翌午前9時

土・日曜日、祝日、年末年始…午前9時～翌午前9時

### ■ 東京衛生アドベンチスト病院(小児科)

【電話】03-3392-6151 【場所】天沼3-17-3

【診療時間】(いずれも受け付けは診療終了時間の30分前まで)

月～金曜日…午後1時～11時 土・日曜日…午前9時～午後5時

### ■ 河北総合病院

【電話】03-3339-2121 【場所】阿佐谷北1-7-3

【診療時間】月～金曜日…午前10時～11時30分

### ■ 杏林大学医学部付属杉並病院

【電話】03-3383-1281 【場所】和田2-25-1

【診療時間】24時間受け付け

### ■ 子供の健康相談室(小児救急相談)

看護師・保健師・医師が電話でアドバイスします。

【電話】#8000または03-5285-8898

【相談時間】

月～金曜日…午後6時～翌午前8時

土・日曜日、祝日…24時間受け付け

### ■ 東京消防庁 救急相談センター

【電話】#7119または03-3212-2323

【相談時間】24時間受け付け



▲子供の健康相談室



▲東京消防庁  
救急相談センター